

MONTANER. *Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya*. Barcelona, Imprenta Clarasó, 1937. 197 pp. BN. 3-106043.CC. 3-106141.CC. 7-95270. He estudiado este ej. Notas de la ed. americana (5-6). XVII cap. Rudy MESSER, "pariente pobre" de familia de emigrantes, vive en Nueva York. Tiene ideas socialistas y conoce organizaciones nazis. Llega la noticia de la Guerra civil en España. Cree que "su deber es alistarse". Cuando lo hace han pasado 130 pp. de novela (el 66 por 100). Se casa la víspera de su salida. Embarca para Francia. Llega, con varios compañeros, a Albacete. "Albacete le hizo el efecto de una ciudad del todo moderna, pues no databa sino de un siglo [sic]. La industria peculiar de la localidad era la fabricación de cerillas y también la de navajas, las cuales, por muy extraño que parezca, podían utilizarse todavía en la guerra. Los campesinos se dedicaban al cultivo del azafrán, y los ganaderos acudían a la ciudad desde los montes ralos de los alrededores" (171-172). Alegre reunión de brigadistas, camaradas de distintos países. Duermen su primera noche sobre un montón de paja y una sábana y... tienen su primer contacto con la pulga española (174). "Los españoles eran valientes, decía el sargento FROST, pero carecían de experiencia militar. Incumbía a la B. I. la tarea de enseñarles la guerra moderna" (177; similar idea de los Generales "asesores" soviéticos). Traslado a Madrid. El General KLEBER los arenga, finalizando con el grito de los franceses en Verdun: "Passeront pas! ¡No pasarán! Nicht durchgehen! They shall not pass!" (180). El sargento Rudy permanece 14 días con sus noches en una trinchera, con unos supervivientes. Llegan unos oficiales españoles para decirles que los milicianos españoles "reforzados y equipados de fresco estaban a punto de relevarlos". No quieren irse. El relevo llega, se dan un abrazo y se van: "¡Salud! ¡Victoria! ¡No pasarán!" Y termina la novela, tópica, ingenua, de éxito extra-literario. No aparece, por supuesto, en el magno Diccionario Literario de BOMPIANI.

--- No pasaran! Una història del setge de Madrid. Traduit de l'angles por Carme MONTORIOL. PUIG, Commisariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, 1937. 179 + (1) pp. BN. 3-106138. 3-119232.CC. Versión catalana.

88

SOMMERFIELD, John. *Volunteer in Spain*. Lawrence & Wishart Ltd., Wester Printing Services Ltd., Bristol. First published, 1937. 159 pp. BN. 3-114211. "Dedicado a la memoria de mi hermano, John CORNFORD, miembro del batallón británico de las B. I., que murió combatiendo en España el 28 de diciembre de 1936, día de su 26 cumpleaños". Tres partes. ONE: Los primeros dos mil (11-54); TWO: Ante Madrid. THREE: La defensa de Madrid. Cada parte se divide en algunos cap. titulados. Así. ONE, cap. II: The arrival (23-29); llegada a Albacete; "Estaba [en el tren] bastante cansado para preguntar por dónde íbamos y cuando leí el nombre de la estación: "Albacete" se me quitó el cansancio" (29). III: "Albacete. Estuvimos solo en Albacete" (30.-40). IV: "La Roda" (41-51). En noviembre, a Madrid. Combates. Muerte.

89

SOTO SOTO, Helvio Ricarte. *Las B. I.*. Paris, 1983. Madrid, Fotocopias Alarcón, 1984. 222 h.; ed. mecanografiada, fotocopiada. Portada, manuscrita, donde consta: DL. M-